

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 163

Wednesday, April 27, 2005 / Le mercredi 27 avril 2005

649

## Notice to Readers

*The Royal Gazette* is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

## Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

## Notices

### ACTS PASSED IN 2005 DURING THE 2<sup>nd</sup> SESSION OF THE 55<sup>th</sup> LEGISLATURE

Royal Assent: January 21, 2005

Chap.	Title
1	An Act to Amend the Crown Lands and Forests Act
2	An Act to Amend the Fish and Wildlife Act
3	An Act to Amend An Act to Amend the Human Rights Act
4	Supplementary Appropriations Act 2003-2004 (2)
5	Supplementary Appropriations Act 2004-2005 (1)
6	An Act to Amend the Beaverbrook Art Gallery Act

## Avis

### LOIS ADOPTÉES EN 2005 AU COURS DE LA 2<sup>e</sup> SESSION DE LA 55<sup>e</sup> LÉGISLATURE

Sanction royale : le 21 janvier 2005

Titre	Bill Projet de loi
Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne	3
Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune	4
Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur les droits de la personne	12
Loi supplémentaire de 2003-2004 (2) portant affectation de crédits	19
Loi supplémentaire de 2004-2005 (1) portant affectation de crédits	20
Loi modifiant la Loi sur la Galerie d'art Beaverbrook	26

Royal Assent: April 14, 2005		Sanction royale : le 14 avril 2005	Bill Projet de loi
Chap.	Title	Titre	
7	An Act Respecting Rural Communities	Loi concernant les communautés rurales	11
8	An Act to Amend the Legal Aid Act	Loi modifiant la Loi sur l'aide juridique	22
9	An Act to Amend the Liquor Control Act	Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools	36

---

## Orders in Council

---

### MARCH 29, 2005 2005 - 87

Under subsection 2(3) of the *Sheriffs Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Frank Crilley of Saint John, New Brunswick, as a Deputy Sheriff for the Province of New Brunswick, effective March 29, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

### MARCH 29, 2005 2005 - 89

Under section 7 of the *New Brunswick Public Libraries Foundation Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Franscine C. Anderson of Moncton, New Brunswick, as a trustee of the Board of the New Brunswick Public Libraries Foundation, for a term of three years, effective March 29, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

### MARCH 31, 2005 2005 - 99

Under section 672.38 of the *Criminal Code* of Canada, the Lieutenant-Governor in Council appoints Dr. Etienne Marquis of Moncton, New Brunswick, as a member of the Review Board.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---



---

## Décrets en conseil

---

### LE 29 MARS 2005 2005 - 87

En vertu du paragraphe 2(3) de la *Loi sur les shérifs*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Frank Crilley, de Saint John (Nouveau-Brunswick), shérif adjoint pour la province du Nouveau-Brunswick, à compter du 29 mars 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

### LE 29 MARS 2005 2005 - 89

En vertu de l'article 7 de la *Loi sur la Fondation des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Franscine C. Anderson, de Moncton (Nouveau-Brunswick), fiduciaire de la Fondation des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick, pour un mandat de trois ans, à compter du 29 mars 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

### LE 31 MARS 2005 2005 - 99

En vertu de l'article 672.38 du *Code criminel* du Canada, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Dr Étienne Marquis, de Moncton (Nouveau-Brunswick), membre de la Commission d'examen.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**MARCH 31, 2005****2005 - 106**

Under section 8 of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the municipality of Saint-Isidore which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the municipality of Saint-Isidore.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**MARCH 31, 2005****2005 - 107**

Under section 8 of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the municipality of Saint-Léolin which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the municipality of Saint-Léolin.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**MARCH 31, 2005****2005 - 108**

Under section 8 of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the Town of Caraquet which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the Town of Caraquet.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**MARCH 31, 2005****2005 - 109**

Under section 8 of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the Town of Shippagan which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the Town of Shippagan.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**LE 31 MARS 2005****2005 - 106**

En vertu de l'article 8 de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d'avis qu'il existe dans la municipalité de Saint-Isidore un arrêté en vigueur qui réglemente de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l'application des articles 3 à 7 et de l'article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans la municipalité de Saint-Isidore.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 31 MARS 2005****2005 - 107**

En vertu de l'article 8 de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d'avis qu'il existe dans la municipalité de Saint-Léolin un arrêté en vigueur qui réglemente de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l'application des articles 3 à 7 et de l'article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans la municipalité de Saint-Léolin.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 31 MARS 2005****2005 - 108**

En vertu de l'article 8 de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d'avis qu'il existe dans la municipalité de Caraquet un arrêté en vigueur qui réglemente de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l'application des articles 3 à 7 et de l'article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans la municipalité de Caraquet.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 31 MARS 2005****2005 - 109**

En vertu de l'article 8 de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d'avis qu'il existe dans la municipalité de Shippagan un arrêté en vigueur qui réglemente de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l'application des articles 3 à 7 et de l'article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans la municipalité de Shippagan.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**MARCH 31, 2005****2005 - 110**

Under section 8 of the *Unsightly Premises Act*, the Lieutenant-Governor in Council, being of the opinion that there is a by-law in force in the Village de Pointe-Verte which provides satisfactorily for the regulating of unsightly premises, suspends the operation of sections 3 to 7 and section 10 of the *Unsightly Premises Act* in the Village de Pointe-Verte.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

**LE 31 MARS 2005****2005 - 110**

En vertu de l'article 8 de la *Loi sur les lieux inesthétiques*, le lieutenant-gouverneur en conseil, étant d'avis qu'il existe dans le village de Pointe-Verte un arrêté en vigueur qui réglemente de façon satisfaisante les lieux inesthétiques, suspend l'application des articles 3 à 7 et de l'article 10 de la *Loi sur les lieux inesthétiques* dans le village de Pointe-Verte.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

**MARCH 31, 2005****2005 - 112**

Under subsection 16(2) of New Brunswick Regulation 87-83 under the *Clean Environment Act*, and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council amends Order in Council 96-849, by replacing paragraph (n) with the following:

“(n) the Fundy Region Solid Waste Commission shall:

- (i) provide on-site amenities, meaning public access to, and enjoyment of, portions of the site not dedicated to waste management, and develop and maintain these on-site amenities; or
- (ii) provide off-site amenities, meaning funding for initiatives in the host community to enhance community-based activities, projects, programs or facilities, the host community being defined as the area including Grand Bay-Westfield and that portion of The City of Saint John extending from the southern boundary of Grand Bay-Westfield to a line drawn of right angle to the end of the sewer line located at the South Bay Bridge in South Bay; or

- (iii) provide any combination of on-site and off-site amenities as described in (i) and (ii);

and fund these amenities from a dedicated portion of the tipping fee, define and post at the Commission's office the criteria that off-site amenities must meet to receive funding, identify funds for amenities as an item in the annual operating budget of the Commission and as an expenditure in the Commission's annual financial statement, and the Commission may consult with local organizations for advice on the allocation of funds for amenities.”

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

**LE 31 MARS 2005****2005 - 112**

En vertu du paragraphe 16(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-83 établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil modifie le décret en conseil 96-849 par le remplacement de l'alinéa n) avec ce qui suit :

« n) Commission de gestion des déchets solides de la région de Fundy devra :

- (i) fournir des commodités sur place, à savoir un accès pour le public lui permettant de profiter de portions du site qui ne sont pas consacrées à la gestion des déchets, et aménager et entretenir lesdites commodités sur place; ou
- (ii) fournir des commodités hors site, à savoir le financement d'initiatives dans la collectivité hôte visant à mettre en valeur des activités, des projets, des programmes et des installations communautaires, la collectivité hôte étant définie comme la région comprenant Grand Bay-Westfield et la portion de la cité de Saint John se prolongeant de la limite sud de Grand Bay-Westfield jusqu'à une ligne tracée à angle droit jusqu'à l'extrémité de la canalisation d'égout située au pont South Bay, à South Bay; ou

- (iii) fournir une combinaison de commodités sur place et hors site, telles que décrites aux sous-alinéas (i) et (ii);

et financer lesdites commodités à même une portion réservée de la redevance de déversement, définir et afficher au bureau de la Commission les critères auxquels doivent répondre les commodités hors site pour obtenir du financement, et indiquer les fonds destinés aux commodités comme poste budgétaire dans le budget d'exploitation annuel de la Commission et comme dépense dans le rapport financier annuel de la Commission, la Commission pouvant demander conseil à d'autres organismes locaux sur l'affectation de fonds pour les commodités. »

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
CS Thermal Inc.	115, rue Burpee Street Fredericton, NB E3A 1M6	Fredericton	617959	2005	03	30
C.L.Geldart & Assoc. Ltd.	212, chemin Callowhill Road Riverview, NB E1B 4L4	Riverview	617982	2005	03	30
Phil Electric Inc.	1, rue des Sapins Street Saint-Jacques, NB E7B 1R4	Saint-Jacques	618033	2005	04	01
COASTAL STAIRWALL INC.	55, chemin Gallant Settlement Cross Road Grand-Barachois, NB E4P 7M7	Grand-Barachois	618038	2005	04	01
BOROFIELDS HOLDINGS LTD	660, avenue Rothesay Avenue, unité / Unit E Saint John, NB E2H 2H4	Saint John	618041	2005	04	01
618042 N.B. Inc.	300, rue Union Street Saint John, NB E2L 4Z2	Saint John	618042	2005	04	01
Corporation Professionnelle Dr. M. J. Allard Inc.	288, chemin Hennessey Road Moncton, NB E1A 6E5	Moncton	618043	2005	04	01
Dr. Valerie-Anne Cyr Corporation Professionnelle Inc.	58, croissant Birch Hill Crescent Ammon, NB E1G 4R1	Ammon	618044	2005	04	01
Atlantic Biz Consulting Inc.	527, cour Beaverbrook Court, bureau / Suite 173 Fredericton, NB E3B 1X6	Fredericton	618045	2005	04	01
618049 NB INC.	2251, chemin Lincoln Road Lincoln, NB E3B 8N9	Lincoln	618049	2005	04	02
Primal Scream Productions Inc.	75, rue Archibald Street Moncton, NB E1C 5J2	Moncton	618056	2005	04	04
The Jolly Minstrel Inc.	40, cour Kely Court Burton, NB E2V 4S4	Burton	618065	2005	04	04
Lefty Productions Inc.	3 <sup>e</sup> étage / 3 <sup>rd</sup> Floor, app. / Apt. 12 6, chemin Cameron Road Rothesay, NB E2E 3R8	Rothesay	618066	2005	04	04
Expressions d'Amour Inc.	2661, chemin Acadie Road, unité / Unit E Cap-Pelé, NB E4N 1C2	Cap-Pelé	618082	2005	04	04
GAO PURONG LTD.	22, rue King Street Saint John, NB E2L 1G3	Saint John	618083	2005	04	04
618088 NB Inc.	37, croissant Chandler Crescent Moncton, NB E1E 3W6	Moncton	618088	2005	04	05
FROSTY CARRIERS INC.	14020, route / Highway 2 Waterville, NB E7P 1B7	Waterville	618095	2005	04	05
ROSTACO LTD	162, chemin Houlton Road, unité / Unit 2 Woodstock, NB E7M 1Z1	Woodstock	618096	2005	04	05
MIRAMICHI RESORTS LIMITED	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	618098	2005	04	05
Watson Construction Ltd.	21, promenade Nathan Drive Passekeag, NB E5N 7S2	Passekeag	618101	2005	04	05
Jolly Rogers Sales and Marketing Inc.	3431, route / Highway 132 Scoudouc, NB E4P 3S2	Scoudouc	618102	2005	04	05

Karaco Sales & Marketing Inc.	3431, route / Highway 132 Scoudouc, NB E4P 3S2	Scoudouc	618103	2005	04	05
Mystique Ventures Inc.	Bureau / Suite 4-402 331, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1A 1X6	Moncton	618104	2005	04	05
ATOCA N.-B. Inc	295, chemin Scotch Settlement Road Irishtown, NB E1H 1R2	Irishtown	618106	2005	04	05
JK Tours Inc.	79, promenade Hemmer Jane Drive Moncton, NB E1G 2H4	Moncton	618109	2005	04	05
JLEGER CONSULTANT INC.	203, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1A5	Caraquet	618118	2005	04	05
Sea Watch Tours Inc.	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	618121	2005	04	05
Harbour Crew Gifts and Treasures Inc.	3431, route / Highway 132 Scoudouc, NB E4P 3S2	Scoudouc	618124	2005	04	05
Bo-Lieu Electric Inc.	310, chemin Mgr-Martin Road Ouest / West Saint-Quentin, NB E8A 2E4	Saint-Quentin	618126	2005	04	05
ROCKY PONDS INC.	2924, route / Highway 134 Shediac Cape, NB E4P 3H4	Shediac Cape	618127	2005	04	05
Dixon Logging Ltd.	60, rue Dryden Street Lower Coverdale, NB E1J 1C2	Lower Coverdale	618135	2005	04	06
EPR North II Holdings Inc.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	618154	2005	04	06
PETERSON LINE & ELECTRIC LTD.	121, rue A Street McGivney, NB E6C 1V3	McGivney	618162	2005	04	06
618165 NB INC.	222, chemin Pointe-Alexandre Road Pointe-Alexandre, NB E8T 2K2	Pointe-Alexandre	618165	2005	04	06
618167 NB INC.	222, chemin Pointe-Alexandre Road Pointe-Alexandre, NB E8T 2K2	Pointe-Alexandre	618167	2005	04	06
WORLD AIR SERVICES LTD.	660, avenue Rothesay Avenue, unité / Unit E Saint John, NB E2H 2H4	Saint John	618168	2005	04	06
H & D VENTURES INC.	141, route New Maryland Highway New Maryland, NB E3C 1H6	New Maryland	618169	2005	04	06
BORÉAL AQUACULTURE INC.	177, boul. J.-D.-Gauthier Blvd. Shippagan, NB E8S 1M7	Shippagan	618173	2005	04	06
Ames General Contracting Ltd.	33, allée Grandview Lane Mactaquac, NB E6L 1T6	Mactaquac	618176	2005	04	07
C M W HOLDINGS INC.	142, rue Roger Street Miramichi, NB E1V 3M3	Miramichi	618178	2005	04	07
ANCHOR PACKAGING (CANADA) INC.	698, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E4	Moncton	618179	2005	04	07
D & A Pier 111 Ltd.	2273, chemin Acadie Road Cap-Pelé, NB E4N 1B2	Cap-Pelé	618183	2005	04	07
G D F Mobile Services Inc.	1132, promenade Northside Drive Minto, NB E4B 3J7	Minto	618185	2005	04	07
Entreprises Laitières Coté Inc.	75, chemin du rang 16 Road Nord / North Saint-Quentin, NB E8A 2H9	Saint-Quentin	618192	2005	04	07
BRICK HILL DEVELOPMENTS INC.	71, rue Downing Street C.P. / P.O. Box 3095, succ. / Stn. B Fredericton, NB E3A 5G8	Fredericton	618193	2005	04	07

DWAYNE PAGET'S CONSTRUCTION LTD. 1000, chemin Charleston Road Charleston 618200 2005 04 07  
 Charleston, NB E7K 1G7

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
617514 N.B. Inc.	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Ontario	617514	2005	04	01
Black Water Designs Limited	300, chemin Lockhart Mill Road Woodstock, NB E7M 5C3	Woodstock	Canada	618039	2005	04	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
RICHMOND HOLDINGS LIMITED	033065	2005	03	31
DR. G. CHIASSON CORPORATION PROFESSIONNELLE INC.	055282	2005	03	24
DR. CONRAD DOIRON CORPORATION PROFESSIONNELLE	055651	2005	03	23
Lee Chong Enterprises Ltd.	601094	2005	03	23
601253 N.B. Ltd.	601253	2005	03	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
R.J. PICKETT & ASSOC. LTD.	TERRA-AQUA ENGINEERING LTD.	617069	2005	04	01
J & J Machine Shop Ltd.	617901 N.B. LTD.	618023	2005	04	01
BERESFORD REPAIR CENTRE LTD.- CENTRE DE REPARATION BERESFORD LTEE	617803 N.B. Inc.	618024	2005	04	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
TERRA-AQUA ENGINEERING LTD.	R. J. PICKETT & ASSOC. LTD. TERRA-AQUA ENGINEERING LTD.	1108, route / Highway 114 Lower Coverdale, NB E1J 1A4	Lower Coverdale	617069	2005	04	01

Ammon Developments Inc.	AMMON WATER SPORTS INC. Top Quality Property Management Ltd. AMMON DEVELOPMENTS INC.	48, chemin Ammon Road Moncton, NB E1G 2K4	Moncton	617877	2005	04	01
Brewers Enterprises Ltd.	BREWERS ENTERPRISES LTD. 045632 N.B. LTD.	15, prom. Elizabeth Parkway Rothesay, NB E2H 1E8	Rothesay	617918	2005	04	01
LANG HOLDINGS LTD.	LANG HOLDINGS LTD. WILSON CONCRETE PIPE LTD. VECH HOLDINGS INC.	160, chemin River Road Sunny Corner, NB E9E 1E5	Sunny Corner	617971	2005	04	01
MOOSEHEAD BREWERIES LIMITED	MOOSEHEAD BREWERIES, LIMITED 617514 N.B. Inc.	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S8	Saint John	618008	2005	04	01
BOISSONNAULT McGRAW & ASSOCIATES LTD.	VITRES D'AUTO DOVER LTEE DOVER AUTO GLASS LTD. BOISSONNAULT McGRAW & ASSOCIATES LTD.	334, rue Dover Street Campbellton, NB E3N 3M6	Campbellton	618012	2005	04	01
617901 N.B. LTD.	J & J MACHINE SHOP LTD. 617901 N.B. LTD.	900, chemin Guthrie Road Comté de Kings County Midland, NB E5T 2G1	Midland	618023	2005	04	01
617803 N.B. Inc.	BERESFORD REPAIR CENTRE LTD. - CENTRE DE REPARATION BERESFORD LTEE 617803 N.B. Inc.	3201, ch. Nicholas-Denys Rd. Nicholas-Denys, NB E8K 3C9	Nicholas-Denys	618024	2005	04	01
C.D.C. HYDRAULIQUE INC.	C.D.C. HYDRAULIQUE INC. 617792 N.B. Inc..	790, chemin Canada Road Edmundston, NB E3V 1W4	Edmundston	618035	2005	04	01
SAINT GEORGE PHARMACY LIMITED	SAINT GEORGE PHARMACY LTD. RENVAR HOLDINGS LTD.	127, rue Brunswick Street St. George, NB E5C 1A8	St. George	618076	2005	04	04
A.P.M. LIMITED	A.P.M., LIMITED SGD HOLDINGS LIMITED	96, rue King Street Moncton, NB E1C 4M6	Moncton	618079	2005	04	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MILLER INVESTMENTS LTD.	460, rangée Clear View Row Saint John, NB E2L 3Z3	Saint John	036777	2005	04	01
TRANS-CANADIAN CONSTRUCTION INC.	77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5B4	Fredericton	512186	2005	03	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Software Innovation Inc.	Ontario	612558	2005	03	22



PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
EASTERN COMMUNICATIONS LTD.	032628	2005	03	29
I.C.R. SALES & SERVICE LTD.	044137	2005	03	30
T. W. L. FISHERIES INC.	048563	2005	04	01
GAR MELTZER SALES (1991) LTD.	050141	2005	03	02
051532 N.B. LTD.	051532	2005	03	23
FREDERICTON AVIATION INC.	504878	2005	03	29
C. Jensen Holdings Inc.	515124	2005	03	23
Eastern Wireless.ca Inc.	515256	2005	03	29
SAMI'S ENTERPRISES LTD.	600167	2005	03	31
BM TECHNICAL SERVICES LIMITED	602663	2005	03	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
1227942 ONTARIO LIMITED	Ontario	Walter Vail 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	617928	2005	03	29
DEBT CONTROL AGENCY INC.	Ontario	Bernard Miller 655, rue Main Street Moncton, NB E1C 8T6	618160	2005	04	06

## Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

## Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Éditions de la Vérité Inc.	801, cour Julia Court Shediac, NB E4P 1X6	Shediac	617935	2005	03	29
Saint John Country Music Event 2006 Inc.	39, rue Canterbury Street C.P. / P.O. Box 6668 Saint John, NB E2L 4S1	Saint John	617961	2005	03	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
J. HARPER KENT CHARITABLE FOUNDATION, INC.	009132	2005	03	24
L'ÉCLOSION INC.	021899	2005	03	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CLUB D'AGE D'OR - NOTRE-DAME DE GRACE - MONCTON INC.	021822	2005	03	24
FELICITA GROUP INC.	024956	2005	03	31

## Partnerships and Business Names Registration Act

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Atlantic (Atlantique) Premier Books	Jacques Y. Doucet	35, rue Barribeau Street Miramichi, NB E1N 4T9	617607	2005	03	10
JLR Hunting	Stéphane Comeau	32, chemin Laplante Road Laplante, NB E8J 1Z5	617698	2005	03	16
L & B Forestry	Tim Luke	857, chemin Back Tracy Road Upper Tracy, NB E5L 1H1	617760	2005	03	18
INTEGRITY HOME HEALTH SERVICES	Lynkris Holdings Inc.	1100, rue Main Street Moncton, NB E1C 1H4	617823	2005	03	29
Ammon Water Sports	Ammon Developments Inc.	48, chemin Ammon Road Moncton, NB E1G 2K4	617878	2005	04	01
Wilcox Mortgage Team	Brad Wilcox	494, rue Queen Street, bureau / Suite 300 Fredericton, NB E3B 1B6	617886	2005	03	24
Macpherson Painting	Adam Macpherson	19, promenade Folkins Drive Sackville, NB E4L 1J1	617902	2005	03	24
Pirate de la Mer	Perry Francis	3, rue Acadie Street Boucrouche, NB E4S 2T6	617925	2005	03	29
Bellco Construction	James D. Bell	55, chemin Storey Road Ouest / West Moncton, NB E1A 2W6	617926	2005	03	29
COURTESY CONVENIENCE GAS BAR	Scott Creamer	1709, route King George Highway Miramichi, NB E1V 5L9	617927	2005	04	01

Bob Sleaver Construction	Robert Sleaver	125, promenade Rivercrest Drive Riverview, NB E1B 1M6	617931	2005	03	29
Good's Tropical Experience	Theresa Good	1085, rue Main Street, unité / Unit 2 Sussex Corner, NB E4E 3A1	617952	2005	03	29
Getaway Graphics	Christopher Ross	418, rue Smythe Street Fredericton, NB E3B 3E5	617963	2005	03	30
Julie Peterson Insurance and Financial Services Agency	Julie Peterson	549, promenade Canterbury Drive Fredericton, NB E3B 4M6	617964	2005	03	30
A. D. Bingo	Augustina Chiasson	7839, rue du Havre Street Bas-Caraquet, NB E1W 5W9	617965	2005	03	30
Optech Consulting	Paul Osmond	44, croissant Mapleton Crescent Hampton, NB E5N 5E8	617969	2005	03	30
Darrell Priede Photography	Darrell Priede	142, avenue Saint John Avenue Oromocto, NB E2V 2B9	617979	2005	03	30
JRT Handsfree Sales & Services	Janet Davis	44, rue Varsity Street Saint John, NB E2K 4K7	617983	2005	03	30
hockeymom.com	Nancy Baker	6, croissant Chrysler Crescent Quispamsis, NB E2G 1P4	617985	2005	03	31
BLACK'S CONSTRUCTION	Michael Kenneth Black	27, rue Anahid Street Moncton, NB E1G 4T5	617991	2005	03	31
STEWART'S GIFTS & DELIVERY	Randy Stewart	667, route / Highway 435 Maple Glen, NB E1V 4X6	617993	2005	03	31
Atlantic Clay Works	Daniel Roberts	15, allée Clay Works Lane Est / East Saint John, NB E2J 4N5	618009	2005	03	31
Roland Leclair Construction	Roland Leclair	515, rue Principale Road Pointe-Verte, NB E8J 2R2	618015	2005	03	31
Theresa's Tickle Trunk	Theresa Theriault	3297, rue Perth-Andover Street Nord-Ouest / North West Perth-Andover, NB E7H 5L9	618016	2005	03	31
Quiet Energy Reflexology	Heather Wood	3, rue Woodleigh Street Moncton, NB E1C 9A2	618017	2005	03	31
Personalized Catering Service	Stephen Cyr	48, avenue Iona Avenue Rothesay, NB E2E 3J6	618021	2005	04	01
Your travel odysseys	Rodney Trynor	6, avenue Riverview Avenue St. George, NB E5C 3M2	618026	2005	04	01
Reptile Wrangler	Matthew Dube	96, rue Cunard Street Richibucto, NB E4W 3Z4	618027	2005	04	01
Visionworks	Leone K. Pippard	18, rue Front Street Gagetown, NB E5M 1A1	618036	2005	04	01
ProStar Electrical Services	Scott Reynolds	4, rue Mapleleaf Street Lincoln, NB E3B 7G9	618046	2005	04	01
Neals Towing	Neal Boyle	189, chemin French Village Road Rothesay, NB E2S 2W2	618047	2005	04	02
Beauty To You Esthetics	Courtney Christie	1396, route / Highway 10 Noonan, NB E3A 7G4	618048	2005	04	02
Anywhere / Everywhere Photography	Michel Rathwell	40, rue Weldon Street, app. / Apt. 412 Moncton, NB E1C 5V8	618050	2005	04	03
Consultatio Optimum Qualitas	Lilianne Thibeault	1549, chemin Val-d'Amour Road Val-d'Amour, NB E3N 5M7	618051	2005	04	03
GUYS & GALS HAIRSTYLING REG'D	Deborah Hachey	4452, chemin Cape Road Salmon Beach, NB E2A 3Y5	618062	2005	04	04
Handyman Upright Scaffold Stage Rentals	Cyril Wayne McLellan	22, promenade Biggs Drive Riverview, NB E1B 3Y8	618064	2005	04	04

Maximum Athletic "X"cellence	Léon DesRoches	499, rue Avant-Garde Street Dieppe, NB E1A 5E6	618078	2005	04	04
A & A Caulking Service	Nadine Pauline Lemire	42, rue Brandon Street, unité / Unit 6 Moncton, NB E1C 7E6	618081	2005	04	04
Baer Weaving	Dawn Baer	155, chemin Scotch Settlement Road Est / East Springfield, NB E5T 2M1	618084	2005	04	04
DYNAMIC DELIVERIES	Terry Knapper	50, promenade Orchard Drive Moncton, NB E1E 3L1	618085	2005	04	04
NAPAN DRYWALL	Corey MacDonald	8820, route / Highway 117 Napan, NB E1N 4Y8	618086	2005	04	04
Jose Pinto Concrete Finishing	Jose Pinto	118, chemin Springhill Road Fredericton, NB E3C 1R9	618087	2005	04	04
BERT'S MUSIC SHOP	Bert Lepage	28, rue Roseberry Street Campbellton, NB E3N 2G4	618089	2005	04	05
Finmar Management Group	Richard Theriault	38, croissant Elsie Crescent Moncton, NB E1A 7W2	618091	2005	04	05
Top Shelf Training	Jeff Andrews	365, chemin Upper Hampstead Road Upper Hampstead, NB E5M 1X3	618094	2005	04	05
Pirates Cove Gifts and Treasures	John Paul Leblanc	Bureau / Suite 4-402 331, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1A 1X6	618100	2005	04	05
Cocorico Cadeaux et Décors	Chantal Deschênes-Jean	72, rue du Ruisseau Street Dieppe, NB E1A 8B3	618119	2005	04	05
ACK Agencies	Scott Edward Eagles	29, promenade Cherrylawn Drive Moncton, NB E1G 2L5	618120	2005	04	05
TROLLEY BUS FILMS	Paul Bryan	151, chemin O'Keefe Road Miramichi, NB E1V 6J1	618122	2005	04	05
Storm Construction	Victoria Parent	3, allée Selesse Lane Campbellton, NB E3N 3V5	618123	2005	04	05
Pitou's Fancy Paws	Betty Goguen	4564, route / Highway 134 Cocagne, NB E4R 2Z3	618125	2005	04	05
Boutique Scrapbook	Linda Thériault	13, rue Melanson Street Saint-Quentin, NB E8A 1X1	618128	2005	04	05
Alternative Perspectives Counselling-Tracy Penney & Associates	Tracy Penney	2 <sup>e</sup> étage / 2 <sup>nd</sup> Floor, bureau / Suite 202E 212, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1A8	618129	2005	04	05
John Munnoch Insurance Agency	John Munnoch	930, rue Prospect Street, bureau / Suite 102 Fredericton, NB E3B 2T8	618133	2005	04	06
Mitchan Sushi	Michiko Takatsuka	114, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B6	618153	2005	04	06
BAYVIEW ASSISTED CARE	Susan Marr	4071, route / Highway 114 Hopewell Cape, NB E4H 3J3	618156	2005	04	04
Tattersall's Consultant	Jo-Anne Tattersall	58, rue Barker Street Oromocto, NB E2V 2K9	618171	2005	04	06
Grizzly Jim & Altas Outfitting	James Stever	3577, chemin Cape Road Salmon Beach, NB E2A 6A7	618174	2005	04	06
Rolly's Bargain Stores	Roland Brun	2102, route / Highway 530 Grande-Digue, NB E4R 5M3	618175	2005	04	07
Total Construction Totale	Manon Godin	99, rue Duferin Street Moncton, NB E1C 1Y9	618180	2005	04	07
Leone Pippard & Associates / LPA	Leone K. Pippard	18, rue Front Street Gagetown, NB E5M 1A1	618181	2005	04	07

P & N Tractor Services Norm Hamel 726, chemin Chartersville Road 618182 2005 04 07  
Dieppe, NB E1A 1K8

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
BRIAN'S WELDING & REPAIR	Brian Douglas Davenport	240, chemin West Glassville Road Glassville, NB E7L 1W1	318129	2005	03	31
THINGS ENGRAVED	MINIT CANADA LTD.	Donald F. MacGowan C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	322440	2005	03	24
NATIONAL KEY	MINIT CANADA LTD.	Donald F. MacGowan C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	322441	2005	03	24
MISTER MINIT	MINIT CANADA LTD.	Donald F. MacGowan C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	322442	2005	03	24
SOS BURO ENR.	Norma Landry	21, rue du Quai Street Inkerman Ferry, NB E8P 1W1	330686	2005	04	08
DIRECT LINE AUTO INSURANCE	Angus-Miller Ltd.	13, rue Broad Street Sussex, NB E4E 2J7	336174	2005	03	17
Le Ranch des Rebelles	Nellie Bellavance	212, chemin 36 Road Saint-Quentin, NB E8A 2M5	346967	2005	04	01
BLACK SEAL PAVING AND CHIPSEALING	510028 N. B. Inc.	297, avenue Douglas Avenue Saint John, NB E2K 1E5	348342	2005	03	23
J.J.'S BOOKS AND GIFTS	Lawrence Colborne	210, rue King Street St. Stephen, NB E3L 2E3	348796	2005	04	05
Cox Electronics & Communications	COX RADIO & T.V. LTD.	843, boulevard Fairville Boulevard Saint John, NB E2M 5T9	348888	2005	03	30
COMPASS DOCUMENT SOLUTIONS	PITNEY BOWES OF CANADA LTD.	Terrence Morrison 371, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	349098	2005	04	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
LES ENTREPRISES LAITIERES COTE	75, chemin du rang 16 Road Nord / North Saint-Quentin, NB E8A 2H9	318340	2005	04	07
DallasPreston.com	98, rangée Elliot Row, app. / Apt. 2 Saint John, NB E2L 1C7	348640	2005	04	05
JLR HUNTING & FISHING	2012, route / Highway 315 Dunlop, NB E8K 2J4	351108	2005	03	16
Evergreen Memories	2288, route / Highway 640 Hanwell, NB E2E 2E8	602196	2005	03	30

Do ALL DELIVERIES	213, rue Cornhill Street Moncton, NB E1C 6L5	612356	2005	03	22
Rupinta Special Care Home	4071, route / Highway 114 Hopewell Cape, NB E4H 3J3	614545	2005	04	04
“Naturally Fit Miramichi”	289, rue Pleasant Street Miramichi, NB E1V 1Y7	617120	2005	03	23
Peterson Line & Electric	121, rue A Street McGivney, NB E6C 1V3	617495	2005	04	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
MX Karting	Linda Bellavance Jean Louis Bellavance	320, promenade Killam Drive Moncton, NB E1C 3S9	617597	2005	03	10
Purple Leaf Gardens, Lawns & Ponds	Trudy Bulmer Dwayne Jones	874, chemin Indian Mountain Road Indian Mountain, NB E1G 3M8	617650	2005	04	01
Sparky's Resto Bar	Linda LaPointe Landry Denis Landry	69, rue Water Street Campbellton, NB E3N 1A9	617695	2005	03	16
The Bird Garden	Tania Smith Dwayne Biggar	3203, route / Highway 114 Edgetts Landing, NB E4H 2E9	617896	2005	04	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
BROADBAND SOLUTIONS	22, promenade Wilkie Drive New Line, NB E4E 4T3	609255	2005	03	23

## Limited Partnership Act

## Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
TAYLOR NGL LIMITED PARTNERSHIP	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	617854	2005	03	23

---

## Notices

---

### OFFICE OF THE SUPERVISOR OF POLITICAL FINANCING

In accordance with subsection 32(2) of the *Political Process Financing Act*, I wish to advise that the annual allowances payable to registered political parties for the year 2005 are as follows:

(1) Progressive Conservative Party of New Brunswick	\$296,582
(2) Liberal Party of New Brunswick	\$290,066
(3) New Democratic Party of New Brunswick	\$63,085

**DATED** at Fredericton this 13<sup>th</sup> day of April 2005.

Paul L. Bourque, CMA, CA, Supervisor of Political Financing

---

### OFFICE OF THE SUPERVISOR OF POLITICAL FINANCING

In accordance with subsection 36 of the *Political Process Financing Act*, I wish to advise that the annual allowances paid to registered political parties for the year 2004 was as follows:

(1) Progressive Conservative Party of New Brunswick	\$296,582
(2) Liberal Party of New Brunswick	\$290,066
(3) New Democratic Party of New Brunswick	\$63,085

**DATED** at Fredericton this 13<sup>th</sup> day of April 2005.

Paul L. Bourque, CMA, CA, Supervisor of Political Financing

---

### OFFICE OF THE SUPERVISOR OF POLITICAL FINANCING

Election expenses reported by registered political parties in the October 4, 2004 by-election in the electoral district of Shediac-Cap-Pelé.

Progressive Conservative Party of New Brunswick	\$9,043.81
New Brunswick Liberal Association	\$5,574.86

This information is published in accordance with subsection 82(2) of the *Political Process Financing Act*. The election period returns for registered political parties are available for pub-

---

## Avis

---

### BUREAU DU CONTRÔLEUR DU FINANCEMENT POLITIQUE

En vertu du paragraphe 32(2) de la *Loi sur le financement de l'activité politique*, le Contrôleur dévoile les allocations annuelles payables aux partis politiques enregistrés en 2005 :

1) Parti Progressiste-Conservateur du Nouveau-Brunswick	296 582 \$
2) Parti libéral du Nouveau-Brunswick	290 066 \$
3) Nouveau Parti démocratique du Nouveau-Brunswick	63 085 \$

**FAIT** à Fredericton le 13 avril 2005.

Le Contrôleur du financement politique, Paul L. Bourque, CMA, CA

---

### BUREAU DU CONTRÔLEUR DU FINANCEMENT POLITIQUE

En vertu de l'article 36 de la *Loi sur le financement de l'activité politique*, le Contrôleur dévoile l'allocation annuelle versée à chaque parti politique enregistré en 2004 :

1) Parti Progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick	296 582 \$
2) Parti libéral du Nouveau-Brunswick	290 066 \$
3) Nouveau Parti démocratique du Nouveau-Brunswick	63 085 \$

**FAIT** à Fredericton le 13 avril 2005.

Le Contrôleur du financement politique, Paul L. Bourque, CMA, CA

---

### BUREAU DU CONTRÔLEUR DU FINANCEMENT POLITIQUE

Les dépenses électorales déclarées par les partis politiques enregistrés lors de l'élection partielle du 4 octobre 2004 dans la circonscription électorale de Shediac-Cap-Pelé.

Le Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick	9 043,81 \$
L'Association libérale du Nouveau-Brunswick	5 574,86 \$

Cette information est publiée en vertu du paragraphe 82(2) de la *Loi sur le financement de l'activité politique*. Les rapports de période électorale des partis politiques enregistrés sont mis à la

lic examination at my office, located at Kings Place, King Tower, 6<sup>th</sup> Floor, Suite 640, 440 King Street, Fredericton, N.B.

Paul L. Bourque, CMA, CA, Supervisor of Political Financing

---

**OFFICE OF THE SUPERVISOR  
OF POLITICAL FINANCING**

Election expenses reported by registered candidates in the October 4, 2004 by-election in the electoral district of Shediac-Cap-Pelé

Progressive Conservative Candidate, Léo Doiron	\$31,143.94
Liberal Candidate, Victor Boudreau	\$34,083.39

This information is published in accordance with subsection 81(2) of the *Political Process Financing Act*. The election period returns for registered political parties are available for public examination at my office, located at Kings Place, King Tower, 6<sup>th</sup> Floor, Suite 640, 440 King Street, Fredericton, N.B.

Paul L. Bourque, CMA, CA, Supervisor of Political Financing

---

**NOTICE TO CREDITORS AND OTHERS**

In the Estate of Marion P. Farthing, deceased.

All persons having claims against the Estate of Marion P. Farthing, late of the City of Saint John, in the Province of New Brunswick, who died on or about February 22, 2005, are hereby notified to send particulars of such claims to the undersigned on or before May 31, 2005, after which date the estate will be distributed, with regard only to the claims of which the undersigned shall have notice, and the undersigned will not be liable to any person of whose claim it shall not then have notice.

DATED April 12, 2005.

Royal Trust Corporation of Canada, Per: Barb Spence, Trust Officer, Executor of the Estate of Marion P. Farthing, by its Solicitors, PATTERSON PALMER, Suite 1500, One Brunswick Square, P.O. Box 1324, Saint John, NB E2L 4H8

---

**NOTICE TO CREDITORS  
AND HEIRS-AT-LAW  
IN THE MATTER OF THE ESTATE OF  
ANNA LOUISE LOANE, DECEASED**

Any person having any claim against the Estate of Anna Louise Loane, late of 384 Parkhurst Drive, Fredericton, New Brunswick, E3B 2K4, who died on April 3, 2005, is asked to provide written notice of same to the estate's Solicitor, Robert L. Kenny, Q.C., of Kenny & Murray, Barristers & Solicitors, 228 Brunswick Street, P.O. Box 1572, Fredericton, New

disposition du public à mon bureau situé à la Place King, Tour King, 6<sup>e</sup> étage, bureau 640, 440, rue King, Fredericton (N.-B.)

Le Contrôleur du financement politique, Paul L. Bourque, CMA, CA

---

**BUREAU DU CONTRÔLEUR  
DU FINANCEMENT POLITIQUE**

Les dépenses électorales déclarées par les candidats enregistrés lors de l'élection partielle du 4 octobre 2004 dans la circonscription électorale de Shediac-Cap-Pelé

Léo Doiron, le candidat Progressiste-conservateur	31 143,94 \$
Victor Boudreau, le candidat libéral	34 083,39 \$

Cette information est publiée en vertu du paragraphe 81(2) de la *Loi sur le financement de l'activité politique*. Les rapports de période électorale des partis politiques enregistrés sont mis à la disposition du public à mon bureau situé à la Place King, Tour King, 6<sup>e</sup> étage, bureau 640, 440, rue King, Fredericton (N.-B.)

Le Contrôleur du financement politique, Paul L. Bourque, CMA, CA

---

**AVIS AUX CRÉANCIERS ET AUTRES**

Dans l'affaire de la succession de Marion P. Farthing.

Toutes les personnes ayant des créances contre la succession de Marion P. Farthing, de son vivant de la cité de Saint John, décédée le 22 février 2005 ou vers cette date, sont par les présentes tenues d'envoyer les détails de leurs créances à la soussignée au plus tard le 31 mai 2005, date après laquelle la succession sera répartie en ne tenant compte que des créances dont la soussignée aura alors reçu avis, celle-ci n'étant pas obligée envers les personnes dont elle n'aura pas reçu avis.

FAIT le 12 avril 2005.

Barb Spence, du cabinet PATTERSON PALMER, 1, Brunswick Square, bureau 1500, C.P. 1324, Saint John (N.-B.) E2L 4H8, avocats de la SOCIÉTÉ TRUST ROYAL DU CANADA, exécutrice de la succession de Marion P. Farthing

---

**AVIS AUX CRÉANCIERS  
ET AUX HÉRITIERS LÉGAUX  
DANS L'AFFAIRE DE LA SUCCESSION  
D'ANNA LOUISE LOANE**

Toutes les personnes ayant des créances contre la succession d'Anna Louise Loane, de son vivant du 384, promenade Parkhurst, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 2K4, décédée le 3 avril 2005 ou vers cette date, sont priées d'en aviser par écrit l'avocat de la succession, Robert L. Kenny, c.r., du cabinet Kenny & Murray, 228, rue Brunswick, C.P. 1572, Fredericton



Brunswick, E3B 5G2, on or before May 18, 2005, whereafter no such claim will be considered and the estate will be distributed without further notice and subject only to those claims received by that date.

Robert L. Kenny, Q.C., KENNY & MURRAY, Barristers & Solicitors, P.O. Box 1572, 228 Brunswick Street, Fredericton, New Brunswick E3B 5G2, Solicitor for the Executors of the Estate

---

## Department of Supply and Services

---

### NOTICE OF SALE FOR REMOVAL

**1973 Mobile Home  
12 Bradd Street  
Miramichi, N.B.**

The Department of Supply and Services, Province of New Brunswick, wishes to sell for removal the following asset:

1973 Mobile Home measuring approximately 3.66 m X 17.37 m (12 ft. X 57 ft.), located at 12 Bradd Street, Miramichi, Northumberland County, N.B. The asset may be viewed by contacting, the Supply and Services' Miramichi Office, at (506) 778-6082. Refer to **Tender No. 06-L0049** on all communications. An estimated value of \$2,700 has been placed on this asset.

#### TENDERS MUST:

- Be signed and indicate “**Tender No. 06-L0049**”.
- Quote the total amount of the bid being placed on the property.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to “Minister of Finance”** in the amount of 10% of the total bid.

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked “**Tender No. 06-L0049**” and addressed to Room 205, Second Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., May 16, 2005**.

The successful purchaser will be required to submit a **clean-up deposit in the amount of \$200, payable to “Minister of Finance”**. All debris resulting from the removal of the asset must be properly disposed of. The clean-up deposit will be refunded once the site has been leveled and cleaned to the satisfaction of the Minister of Supply and Services.

The successful purchaser will be responsible for obtaining all permits required to remove the asset.

The successful purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and all document preparation and related fees, at the date of closing.

The successful purchaser will have 30 days from the date on the Bill of Sale to remove the asset from the property. The Province reserves the right to take any action it deems necessary at that time.

(Nouveau-Brunswick) E3B 5G2, au plus tard le 18 mai 2005, date après laquelle nulle autre créance ne sera acceptée et la succession sera répartie sans autre avis, en ne tenant compte que des créances alors reçues.

Robert L. Kenny, c.r., du cabinet KENNY & MURRAY, 228, rue Brunswick, C.P. 1572, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5G2, avocat des exécuteurs de la succession

---

## Ministère de l'Approvisionnement et des Services

---

### AVIS DE VENTE ET D'ENLÈVEMENT

**Maison mobile (1973)  
12, rue Bradd  
Miramichi (N.-B.)**

Le ministère de l'Approvisionnement et des Services du Nouveau-Brunswick désire vendre et faire enlever le bien suivant :

Maison mobile datant de 1973 mesurant environ 3,66 m sur 17,37 m (12 pieds sur 57 pieds) et située au 12, rue Bradd, Miramichi, comté de Northumberland (N.-B.). Pour examiner le bien, communiquer avec le bureau d'Approvisionnement et des Services de Miramichi, (506) 778-6082. Mentionner l'**appel d'offres n° 06-L0049** dans toutes les communications. La valeur du bien est estimée à 2 700 \$.

#### LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 06-L0049** ».
- Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.
- Être accompagnées d'un chèque **certifié ou d'un mandat libellé au « ministre des Finances »** et représentant 10 p. cent de l'offre totale.

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 06-L0049** » et être adressées au bureau 205, 2<sup>e</sup> étage nord, Place Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 16 mai 2005**.

Le soumissionnaire retenu devra faire un **dépôt de nettoyage de 200 \$ payable au « ministre des Finances »**. Tous les débris provenant de l'enlèvement de la maison mobile doivent être éliminés de façon appropriée. Le dépôt de nettoyage sera remboursé une fois que l'acquéreur aura nivelé et nettoyé l'emplacement à la satisfaction du ministre de l'Approvisionnement et des Services.

L'acquéreur doit se charger d'obtenir tous les permis requis pour l'enlèvement de la maison mobile.

Le soumissionnaire retenu doit assumer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais de préparation des documents et autres, à la date de transfert de la propriété.

Le soumissionnaire retenu aura 30 jours à compter de la date de l'acte de vente pour enlever la maison mobile du terrain. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick se réserve le droit de prendre toutes les mesures jugées nécessaires à ce moment.

There will be a Public Tender opening, beginning at **2:00 p.m., on May 16, 2005**, in Room 205, 2<sup>nd</sup> Floor, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick.

The highest or any tender will not necessarily be accepted. Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at (506) 453-2221, or by E-mail: [stephen.leblanc@gnb.ca](mailto:stephen.leblanc@gnb.ca) or on the Internet at: <http://www.gnb.ca/2221>.

**HON. DALE GRAHAM  
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES**

**NOTICE OF SALE FOR REMOVAL**

**1973 Mobile Home  
2 Manuels Trailer Court  
Miramichi, N.B.**

The Department of Supply and Services, Province of New Brunswick, wishes to sell for removal the following asset:

1973 Mobile Home measuring approximately 3.66 m X 18.28 m (12 ft. X 60 ft.), located at 2 Manuels Trailer Court, Miramichi, Northumberland County, N.B. The asset may be viewed by contacting the Supply and Services' Miramichi Office, at (506) 778-6082. Refer to **Tender No. 06-L0050** on all communications. An estimated value of \$3,700 has been placed on this asset.

**TENDERS MUST:**

- Be signed and indicate "**Tender No. 06-L0050**".
- Quote the total amount of the bid being placed on the property.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to "Minister of Finance"** in the amount of 10% of the total bid.

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked "**Tender No. 06-L0050**" and addressed to Room 205, Second Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., May 16, 2005**.

The successful purchaser will be required to submit a **clean-up deposit in the amount of \$200, payable to "Minister of Finance"**. All debris resulting from the removal of the asset must be properly disposed of. The clean-up deposit will be refunded once the site has been leveled and cleaned to the satisfaction of the Minister of Supply and Services.

The successful purchaser will be responsible for obtaining all permits required to remove the asset.

The successful purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and all document preparation and related fees, at the date of closing.

The successful purchaser will have 30 days from the date on the Bill of Sale to remove the asset from the property. The Province reserves the right to take any action it deems necessary at that time.

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 16 mai 2005**, dans le bureau 205, 2<sup>e</sup> étage nord, Place Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée. Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l'Approvisionnement et des Services, par téléphone au (506) 453-2221, par courriel à l'adresse : [stephen.leblanc@gnb.ca](mailto:stephen.leblanc@gnb.ca), ou par voie d'Internet à l'adresse : <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L'APPROVISIONNEMENT  
ET DES SERVICES,  
DALE GRAHAM**

**AVIS DE VENTE ET D'ENLÈVEMENT**

**Maison mobile (1973)  
2, Manuels Trailer Court  
Miramichi (N.-B.)**

Le ministère de l'Approvisionnement et des Services du Nouveau-Brunswick désire vendre et faire enlever le bien suivant :

Maison mobile datant de 1973 mesurant environ 3,66 m sur 18,28 m (12 pieds sur 60 pieds) et située au 2, Manuels Trailer Court, à Miramichi, comté de Northumberland (N.-B.). Pour examiner le bien, communiquer avec le bureau d'Approvisionnement et Services de Miramichi, (506) 778-6082. Mentionner **l'appel d'offres n° 06-L0050** dans toutes les communications. La valeur du bien est estimée à 3 700 \$.

**LES SOUMISSIONS DOIVENT :**

- Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 06-L0050** ».
- Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.
- Être accompagnées d'un **chèque certifié ou d'un mandat libellé au « ministre des Finances »** et représentant 10 p. cent de l'offre totale.

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 06-L0050** » et être adressées au bureau 205, 2<sup>e</sup> étage nord, Place Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 16 mai 2005**.

Le soumissionnaire retenu devra faire un **dépôt de nettoyage de 200 \$ payable au « ministre des Finances »**. Tous les débris provenant de l'enlèvement de la maison mobile doivent être éliminés de façon appropriée. Le dépôt de nettoyage sera remboursé une fois que l'acquéreur aura nivelé et nettoyé l'emplacement à la satisfaction du ministre de l'Approvisionnement et des Services.

L'acquéreur doit se charger d'obtenir tous les permis requis pour l'enlèvement de la maison mobile.

Le soumissionnaire retenu doit assumer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais de préparation des documents et autres, à la date de transfert de la propriété.

Le soumissionnaire retenu aura 30 jours à compter de la date de l'acte de vente pour enlever la maison mobile du terrain. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick se réserve le droit de prendre toutes les mesures jugées nécessaires à ce moment.

There will be a Public Tender opening, beginning at **2:00 p.m., on May 16, 2005**, in Room 205, 2<sup>nd</sup> Floor, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick.

The highest or any tender will not necessarily be accepted. Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at (506) 453-2221, or by E-mail: [stephen.leblanc@gnb.ca](mailto:stephen.leblanc@gnb.ca) or on the Internet at: <http://www.gnb.ca/2221>.

**HON. DALE GRAHAM  
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES**

**NOTICE OF SALE FOR REMOVAL**

**1985 Mobile Home  
11 Trueman Street  
Perth Andover, N.B.**

The Department of Supply and Services, Province of New Brunswick, wishes to sell for removal the following asset:

1985 Mobile Home measuring approximately 4.9 m X 18.29 m (16 ft. X 60 ft.), located at 11 Trueman Street, Perth Andover, Victoria County, N.B. The asset may be viewed by contacting the Supply and Services' Woodstock Office, at (506) 325-4568. Refer to **Tender No. 06-L0051** on all communications. An estimated value of \$8,000 has been placed on this asset.

**TENDERS MUST:**

- Be signed and indicate "**Tender No. 06-L0051**".
- Quote the total amount of the bid being placed on the property.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to "Minister of Finance"** in the amount of 10% of the total bid.

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked "**Tender No. 06-L0051**" and addressed to Room 205, Second Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., May 16, 2005**.

The successful purchaser will be required to submit a **clean-up deposit in the amount of \$200, payable to "Minister of Finance"**. All debris resulting from the removal of the asset must be properly disposed of. The clean-up deposit will be refunded once the site has been leveled and cleaned to the satisfaction of the Minister of Supply and Services.

The successful purchaser will be responsible for obtaining all permits required to remove the asset.

The successful purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and all document preparation and related fees, at the date of closing.

The successful purchaser will have 30 days from the date on the Bill of Sale to remove the asset from the property. The Province reserves the right to take any action it deems necessary at that time.

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 16 mai 2005** dans le bureau 205, 2<sup>e</sup> étage nord, Place Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée. Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l'Approvisionnement et des Services, par téléphone au (506) 453-2221, par courriel à l'adresse : [stephen.leblanc@gnb.ca](mailto:stephen.leblanc@gnb.ca), ou par voie d'Internet à l'adresse : <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L'APPROVISIONNEMENT  
ET DES SERVICES,  
DALE GRAHAM**

**AVIS DE VENTE ET D'ENLÈVEMENT**

**Maison mobile (1985)  
11, rue Trueman  
Perth Andover (N.-B.)**

Le ministère de l'Approvisionnement et des Services du Nouveau-Brunswick désire vendre et faire enlever le bien suivant :

Maison mobile datant de 1985 mesurant environ 4,90 m sur 18,29 m (16 pieds sur 60 pieds) et située au 11, rue Trueman, Perth Andover, comté de Victoria (N.-B.). Pour examiner le bien, communiquer avec le bureau d'Approvisionnement et des Services de Woodstock, (506) 325-4568. Mentionner **l'appel d'offres n° 06-L0051** dans toutes les communications. La valeur du bien est estimée à 8 000 \$.

**LES SOUMISSIONS DOIVENT :**

- Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 06-L0051** ».
- Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.
- Être accompagnées d'un **chèque certifié ou d'un mandat libellé au « ministre des Finances »** et représentant 10 p. cent de l'offre totale.

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 06-L0051** » et être adressées au bureau 205, 2<sup>e</sup> étage nord, Place Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 16 mai 2005**.

Le soumissionnaire retenu devra faire un **dépôt de nettoyage de 200 \$ payable au « ministre des Finances »**. Tous les débris provenant de l'enlèvement de la maison mobile doivent être éliminés de façon appropriée. Le dépôt de nettoyage sera remboursé une fois que l'acquéreur aura nivelé et nettoyé l'emplacement à la satisfaction du ministre de l'Approvisionnement et des Services.

L'acquéreur doit se charger d'obtenir tous les permis requis pour l'enlèvement de la maison mobile.

Le soumissionnaire retenu doit assumer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais de préparation des documents et autres, à la date de transfert de la propriété.

Le soumissionnaire retenu aura 30 jours à compter de la date de l'acte de vente pour enlever la maison mobile du terrain. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick se réserve le droit de prendre toutes les mesures jugées nécessaires à ce moment.

There will be a Public Tender opening, beginning at **2:00 p.m., on May 16, 2005**, in Room 205, 2<sup>nd</sup> Floor, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick.

The highest or any tender will not necessarily be accepted. Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at (506) 453-2221, or by E-mail: [stephen.leblanc@gnb.ca](mailto:stephen.leblanc@gnb.ca) or on the Internet at: <http://www.gnb.ca/2221>.

**HON. DALE GRAHAM  
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES**

**NOTICE OF SALE FOR REMOVAL  
1970 Glendale Mobile Home  
31 Shamrock Avenue  
Moncton, N.B.**

The Department of Supply and Services, Province of New Brunswick, wishes to sell for removal the following asset:

1970 Glendale Casanova Mobile Home measuring approximately 3.66 m X 14.63 m (12 ft. X 48 ft.), located at 31 Shamrock Avenue, Moncton, Westmorland County, N.B. The asset may be viewed by contacting the Supply and Services' Moncton Office, at (506) 856-2331. Refer to **Tender No. 06-L0052** on all communications. An estimated value of \$2,400 has been placed on this asset.

**TENDERS MUST:**

- Be signed and indicate "**Tender No. 06-L0052**".
- Quote the total amount of the bid being placed on the property.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to "Minister of Finance"** in the amount of 10% of the total bid.

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked "**Tender No. 06-L0052**" and addressed to Room 205, Second Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., May 16, 2005**.

The successful purchaser will be required to submit a **clean-up deposit in the amount of \$200, payable to "Minister of Finance"**. All debris resulting from the removal of the asset must be properly disposed of. The clean-up deposit will be refunded once the site has been leveled and cleaned to the satisfaction of the Minister of Supply and Services.

The successful purchaser will be responsible for obtaining all permits required to remove the asset.

The successful purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and all document preparation and related fees, at the date of closing.

The successful purchaser will have 30 days from the date on the Bill of Sale to remove the asset from the property. The Province reserves the right to take any action it deems necessary at that time.

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 16 mai 2005**, dans le bureau 205, 2<sup>e</sup> étage nord, Place Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée. Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l'Approvisionnement et des Services, par téléphone au (506) 453-2221, par courriel à l'adresse : [stephen.leblanc@gnb.ca](mailto:stephen.leblanc@gnb.ca), ou par voie d'Internet à l'adresse : <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L'APPROVISIONNEMENT  
ET DES SERVICES,  
DALE GRAHAM**

**AVIS DE VENTE ET D'ENLÈVEMENT  
Maison mobile de marque Glendale (1970)  
31, avenue Shamrock  
Moncton (N.-B.)**

Le ministère de l'Approvisionnement et des Services du Nouveau-Brunswick désire vendre et faire enlever le bien suivant :

Maison mobile de marque Glendale Casanova datant de 1970 mesurant environ 3,66 m sur 14,63 m (12 pieds sur 48 pieds) et située au 31, avenue Shamrock, Moncton, comté de Westmorland (N.-B.). Pour examiner le bien, communiquer avec le bureau d'Approvisionnement et Services de Moncton, (506) 856-2331. Mentionner **l'appel d'offres n° 06-L0052** dans toutes les communications. La valeur du bien est estimée à 2 400 \$.

**LES SOUMISSIONS DOIVENT :**

- Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 06-L0052** ».
- Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.
- Être accompagnées d'un **chèque certifié ou d'un mandat libellé au « ministre des Finances »** et représentant 10 p. cent de l'offre totale.

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 06-L0052** » et être adressées au bureau 205, 2<sup>e</sup> étage nord, Place Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 16 mai 2005**.

Le soumissionnaire retenu devra faire un **dépôt de nettoyage de 200 \$ payable au « ministre des Finances »**. Tous les débris provenant de l'enlèvement de la maison mobile doivent être éliminés de façon appropriée. Le dépôt de nettoyage sera remboursé une fois que l'acquéreur aura nivelé et nettoyé l'emplacement à la satisfaction du ministre de l'Approvisionnement et des Services.

L'acquéreur doit se charger d'obtenir tous les permis requis pour l'enlèvement de la maison mobile.

Le soumissionnaire retenu doit assumer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais de préparation des documents et autres, à la date de transfert de la propriété.

Le soumissionnaire retenu aura 30 jours à compter de la date de l'acte de vente pour enlever la maison mobile du terrain. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick se réserve le droit de prendre toutes les mesures jugées nécessaires à ce moment.

There will be a Public Tender opening, beginning at **2:00 p.m., on May 16, 2005**, in Room 205, 2<sup>nd</sup> Floor, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick.

The highest or any tender will not necessarily be accepted. Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at (506) 453-2221, or by E-mail: [stephen.leblanc@gnb.ca](mailto:stephen.leblanc@gnb.ca) or on the Internet at: <http://www.gnb.ca/2221>.

**HON. DALE GRAHAM  
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES**

---

## New Brunswick Securities Commission

---

**Notice and Request for Comment** – Publishing for comment Implementing Instrument 81-802 adopting National Instrument 81-101 – *Mutual Fund Prospectus Disclosure*, Form 81-101F1, Form 81-101F2 and Companion Policy 81-101CP

### Introduction

On March 14, 2005, the New Brunswick Securities Commission (“the Commission”) approved publication for comment of Implementing Instrument 81-802 (“81-802”). Through 81-802, the Commission would adopt National Instrument 81-101 – *Mutual Fund Prospectus Disclosure* (“NI 81-101”), Form 81-101F1, Form 81-101F2 Companion Policy 81-101CP (“81-101CP”).

### Summary of Proposed Rule

NI 81-101 came into force on February 1, 2000 after going through an extensive consultation process with the industry and regulatory groups. As an initiative of the Canadian Securities Administrators (“the CSA”), NI 81-101 resulted from a review process initiated in 1995 of NP 36, the policy regulating mutual funds disclosure at that time. Since first coming into force in 2000, it has continued through a review process with amendments being made. The last amendment came into effect December 31, 2003.

The purpose of NI 81-101 is to ensure that mutual funds provide investors with disclosure documents that can be easily read and understood by investors as they consider investing in the funds.

NI 81-101 requires all mutual funds to provide a simplified prospectus to all investors and to provide an annual information form upon request.

The Instrument requires that the documents provide full disclosure and be written using plain language so that the content can be easily understood. They are designed to be clear, concise and well organized in a standardized format so that investors are

L’ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 16 mai 2005**, dans le bureau 205, 2<sup>e</sup> étage nord, Place Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée. Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l’Approvisionnement et des Services, par téléphone au (506) 453-2221, par courriel à l’adresse : [stephen.leblanc@gnb.ca](mailto:stephen.leblanc@gnb.ca), ou par voie d’Internet à l’adresse : <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L’APPROVISIONNEMENT  
ET DES SERVICES,  
DALE GRAHAM**

---

## Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

---

**Avis et demande de commentaires** – Publication en vue de recueillir des commentaires de la Norme de mise en application 81-802 par laquelle le Nouveau-Brunswick met en oeuvre la Norme canadienne 81-101 sur le régime de prospectus des organismes de placement collectif, les formulaires 81-101F1 et 81-101F2 ainsi que l’Instruction complémentaire 81-101CP

### Introduction

Le 14 mars 2005, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick a autorisé la publication, en vue de recueillir des commentaires, de la Norme de mise en application 81-802 qui lui permettra de mettre en oeuvre la Norme canadienne 81-101 sur le régime de prospectus des organismes de placement collectif (« NC 81-101 »), les formulaires 81-101F1 et 81-101F2 ainsi que l’Instruction complémentaire 81-101CP.

### Résumé de la norme proposée

La NC 81-101 est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2000 à la suite d’un long processus de consultation auprès de l’industrie et des autorités de réglementation. La NC 81-101, qui est une initiative des Autorités canadiennes en valeurs mobilières (« les ACVM »), est issue de la démarche d’examen de l’Instruction générale n<sup>o</sup> C-36 qui a été entreprise en 1995. C’est cette instruction qui réglementait alors le régime d’information des fonds communs de placement. Depuis sa prise d’effet en 2000, la Norme canadienne a fait l’objet d’un examen permanent et de certaines modifications, dont la plus récente est entrée en vigueur le 31 décembre 2003.

La NC 81-101 a pour objet d’obliger les organismes de placement collectif à fournir aux investisseurs qui sont intéressés à placer de l’argent dans leurs fonds communs des documents d’information qui sont faciles à lire et à comprendre.

La NC 81-101 exige que tous les organismes de placement collectif remettent un prospectus simplifié à tous les investisseurs ainsi qu’une notice annuelle à ceux qui en font la demande.

La Norme exige que les documents présentent toute l’information et soient rédigés dans un langage simple qui en facilite la compréhension. Ces documents sont conçus de façon à être clairs, concis et bien structurés dans un format normalisé qui

better able to compare disclosure about one mutual fund with another. These requirements are spelled out in Form 81-101F1.

The annual information form is subject to standards similar to the prospectus document standards. These requirements are outlined in Form 81-101F2.

NI 81-101 permits mutual funds to invest in other mutual funds (“fund of fund”) that are subject to the same rules and to manage the fund as it would any other investment. However, it is not necessary to “look through” the fund of fund structure and treat investors as if they themselves purchased the securities of the underlying mutual fund.

### Request for Comment

The Commission seeks comments on Local Implementing Instrument 81-802 as it applies to the application of NI 81-101 in New Brunswick. Comments are not being sought on NI 81-101, Companion Policy 81-101CP, or Forms 81-101F1 and 81-101F2.

### How to Obtain A Copy

The text of Implementing Instrument 81-802 can be found at: [www.nbsc-cvmnb.ca](http://www.nbsc-cvmnb.ca)

The text of NI 81-101 can be obtained from the following website:

English: [www.spsc.gov.sk.ca](http://www.spsc.gov.sk.ca)

French: [www.cvmq.com](http://www.cvmq.com)

A paper copy of either document may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary

New Brunswick Securities Commission

133 Prince William Street, Suite 606

Saint John, N.B. E2L 2B5

Telephone: (506) 658-3060

Fax: (506) 658-3059

Toll Free: 1 (866) 933-2222 (within NB only)

E-mail: [information@nbsc-cvmnb.ca](mailto:information@nbsc-cvmnb.ca)

### How to Provide Your Comments

Comments are to be provided, in writing, by Friday June 10, 2005 to:

Secretary

New Brunswick Securities Commission

133 Prince William Street, Suite 606

Saint John, N.B. E2L 2B5

Telephone: (506) 658-3060

Fax: (506) 658-3059

Toll Free (866) 933-2222 (within NB only)

E-mail: [information@nbsc-cvmnb.ca](mailto:information@nbsc-cvmnb.ca)

permet aux investisseurs de mieux comparer l’information dont ils disposent au sujet de différents fonds. Ces exigences sont énoncées dans le formulaire 81-101F1.

Les notices annuelles sont assujetties à des normes semblables à celles qui s’appliquent aux prospectus. Ces exigences sont énoncées dans le formulaire 81-101F2.

La NC 81-101 permet aux organismes de placement collectif d’investir dans d’autres fonds communs de placement (« des fonds de fonds ») qui sont assujettis aux mêmes règles et d’administrer ces fonds comme s’il s’agissait de tout autre placement. Toutefois, il n’est pas nécessaire de dévoiler la structure des fonds de fonds et de traiter les investisseurs comme s’ils avaient eux-mêmes acheté des titres du fonds commun de placement sous-jacent.

### Demande de commentaires

La Commission désire prendre connaissance de vos observations au sujet de la Norme locale de mise en application 81-802 dans l’optique de la mise en oeuvre de la NC 81-101 au Nouveau-Brunswick. Elle ne souhaite pas recueillir de commentaires au sujet de la NC 81-101, de l’Instruction complémentaire 81-101CP ni des formulaires 81-101F1 et 81-101F2.

### Pour obtenir des exemplaires des documents

On trouvera le texte de 81-802 à l’adresse suivante : [www.nbsc-cvmnb.ca](http://www.nbsc-cvmnb.ca)

On trouvera le texte de la NC 81-101 dans les sites Web suivants :

En français : [www.cvmq.com](http://www.cvmq.com)

En anglais : [www.spsc.gov.sk.ca](http://www.spsc.gov.sk.ca)

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l’un ou l’autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

133, rue Prince William, bureau 606

Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5

Téléphone : (506) 658-3060

Télécopieur : (506) 658-3059

Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : [information@nbsc-cvmnb.ca](mailto:information@nbsc-cvmnb.ca)

### Pour nous faire part de vos commentaires

Veillez nous faire part de vos commentaires par écrit au plus tard le vendredi 10 juin 2005 à l’adresse suivante :

Secrétaire

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

133, rue Prince William, bureau 606

Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5

Téléphone : (506) 658-3060

Télécopieur : (506) 658-3059

Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : [information@nbsc-cvmnb.ca](mailto:information@nbsc-cvmnb.ca)

If you are not sending your comments by e-mail, please send a diskette containing your comments (in PDF or Word).

We cannot keep submissions confidential because securities legislation in certain provinces requires that a summary of the written comments received during the comment period be published.

### Questions

If you have any questions, please refer them to:

Kevin Hoyt  
Director and Chief Financial Officer  
New Brunswick Securities Commission  
Telephone: (506) 658-3060  
Toll Free (Within NB only) 1 (866) 933-2222  
E-mail: [kevin.hoyt@nbsc-cvmb.ca](mailto:kevin.hoyt@nbsc-cvmb.ca)

Si vous n'envoyez pas vos commentaires par courrier électronique, vous devrez nous en faire parvenir une copie sur disquette (sous forme de document PDF ou Word).

Nous sommes incapables de garantir la confidentialité des commentaires formulés, étant donné que les mesures législatives sur les valeurs mobilières de certaines provinces exigent que soit publié un résumé des observations écrites qui sont reçues au cours de la période de consultation.

### Questions

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à entrer en contact avec la personne suivante :

Kevin Hoyt  
Directeur de la réglementation du marché  
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick  
Téléphone : (506) 658-3060  
Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)  
Courriel : [kevin.hoyt@nbsc-cvmb.ca](mailto:kevin.hoyt@nbsc-cvmb.ca)

---

## Notices of Sale

---

### *Sale of Lands Publication Act* **R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To: PricewaterhouseCoopers Inc., trustee of the estate of James Claude McNaughton, original Mortgagor; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 64 William Wilson Road, Little River, New Brunswick, the same lot conveyed to James Claude McNaughton, by Deed registered in the Land Titles Office as document number 18989302.

Notice of Sale given by The Bank of Nova Scotia. Sale to be held at Moncton City Hall located at 655 Main Street, Moncton, New Brunswick, on the 13<sup>th</sup> day of May, 2005, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Times & Transcript* dated April 13, April 20, April 27 and May 4, 2005.

McInnes Cooper, Solicitors for The Bank of Nova Scotia, Per: Eric LeDrew, Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095

---

### *Sale of Lands Publication Act* **R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To: PricewaterhouseCoopers Inc., trustee of the estate of Maurice James Hicks, original Mortgagor; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 7 Carson

---

## Avis de vente

---

### *Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces* **L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)**

Destinataires : PricewaterhouseCoopers Inc., fiduciaire de la succession de James Claude McNaughton, débiteur hypothécaire originaire; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 64, chemin William-Wilson, Little River (Nouveau-Brunswick), et correspondant au même lot ayant été transféré à James Claude McNaughton par l'acte de transfert enregistré au bureau d'enregistrement foncier sous le numéro 18989302.

Avis de vente donné par la Banque de Nouvelle-Écosse. La vente aura lieu le 13 mai 2005, à 11 h, heure locale, à l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 13, 20 et 27 avril et du 4 mai 2005 du *Times & Transcript*.

Eric LeDrew, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Banque de Nouvelle-Écosse, Place-Moncton, pièce 300, 655, rue Main, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : (506) 857-8970; télécopieur : (506) 857-4095

---

### *Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces* **L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)**

Destinataires : PricewaterhouseCoopers Inc., fiduciaire de la succession de Maurice James Hicks, débiteur hypothécaire originaire; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au

Court, Sackville, New Brunswick, the same lot conveyed to Maurice J. Hicks, by Deed registered in the Westmorland County Registry Office as document number 619800.

Notice of Sale given by The Bank of Nova Scotia. Sale to be held at Moncton City Hall located at 655 Main Street, Moncton, New Brunswick, on the 13<sup>th</sup> day of May, 2005, at the hour of 11:30 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Times & Transcript* dated April 13, April 20, April 27 and May 4, 2005.

McInnes Cooper, Solicitors for The Bank of Nova Scotia, Per: Eric LeDrew, Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095

---

**Sale of Lands Publication Act**  
**R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To: Gordon Douglas Leary and Heather Ann Leary, original Mortgagor; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 1149 Manawagonish Road, Saint John, New Brunswick, the same lot conveyed to Gordon Leary and Heather Ann Leary by Deed registered in the Saint John County Registry Office as Number 369606.

Notice of Sale given by Scotia Mortgage Corporation, Mortgagee. Sale to be held at the Saint John County House located at 110 Charlotte Street, Saint John, New Brunswick, on the 13<sup>th</sup> day of May, 2005, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Telegraph-Journal* dated April 13, April 20, April 27 and May 4, 2005.

McInnes Cooper, Solicitors for Scotia Mortgage Corporation, Per: Eric LeDrew, Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095

---

To: Stewart Duncan, of 4 Hilltop Lane, Alma, in the County of Albert and Province of New Brunswick and Connie Duncan, of 4 Hilltop Lane, in the County of Albert and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 4 Greenhill, Alma, in the County of Albert and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 1<sup>st</sup> day of June, 2005, at 10:00 a.m., at the Town Hall in Riverview, 30 Honour House Court, Riverview, New Brunswick. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

7, cour Carson, Sackville (Nouveau-Brunswick), et correspondant au même lot ayant été transféré à Maurice James Hicks par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland sous le numéro 619800.

Avis de vente donné par la Banque de Nouvelle-Écosse. La vente aura lieu le 13 mai 2005, à 11 h 30, heure locale, à l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 13, 20 et 27 avril et du 4 mai 2005 du *Times & Transcript*.

Eric LeDrew, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Banque de Nouvelle-Écosse, Place-Moncton, pièce 300, 655, rue Main, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : (506) 857-8970; télécopieur : (506) 857-4095

---

**Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces**  
**L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)**

Destinataires : Gordon Douglas Leary et Heather Ann Leary, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 1149, chemin Manawagonish, Saint John (Nouveau-Brunswick), et correspondant au même lot ayant été transféré à Gordon Leary et Heather Ann Leary par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Saint John sous le numéro 369606.

Avis de vente donné par la Société hypothécaire Scotia, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 13 mai 2005, à 11 h, heure locale, au palais de justice du comté de Saint John, 110, rue Charlotte, Saint John (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 13, 20 et 27 avril et du 4 mai 2005 du *Telegraph-Journal*.

Eric LeDrew, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Société hypothécaire Scotia, Place-Moncton, pièce 300, 655, rue Main, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : (506) 857-8970; télécopieur : (506) 857-4095

---

Destinataires : Stewart Duncan, 4, allée Hilltop, Alma, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick, et Connie Duncan, 4, allée Hilltop, Alma, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 4, rue Greenhill, Alma, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 1<sup>er</sup> juin 2005, à 10 h, à l'hôtel de ville de Riverview, 30, cour Honour House, Riverview (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada



**Enviro Products Ltd./Les Produits Enviro Ltee**, Original Mortgagor; and **Business Development Bank of Canada**, original Mortgagee, as **Assigned to Francois Xavier LeBlanc**, and present holder of the Mortgage/Assignee. Notice of Sale given the Assignee and present holder of the Mortgage. Freehold lands situate at **21 Henri Street, Saint-Antoine, N.B.** **Private Sale** on the **26<sup>th</sup> day of May, 2005**, tenders to be submitted c/o the **Law Offices of AndersonSinclair, Attention: Edward J. McGrath, P.O. Box 831, 15 Alma Street, Moncton, N.B., E1C 8N6** on or before the hour of 1:00 o'clock in the afternoon. See Advertisement in the *Times & Transcript*.

ANDERSONSINCLAIR, Solicitors for the Holder of the Mortgage, Per: EDWARD J. McGRATH

**Joseph Ronald Thibodeau and Mona Thibodeau**, Original Mortgagor; and **Household Realty Corporation Limited**, original Mortgagee, and present holder of the Mortgage. Notice of Sale given by Original Mortgagee and present holder of the Mortgage. Freehold lands situate at **58 Rino Ringuette Road, Sainte-Anne-de-Madawaska, in the County of Madawaska, and Province of New Brunswick**. Sale on the **18<sup>th</sup> day of May, 2005**, at the hour of **1:00 o'clock in the afternoon** at the **Edifice Municipal de Sainte-Anne, 75 Principale Street, Sainte-Anne-de-Madawaska, in the County of Madawaska, N.B.** See Advertisement in *Le Madawaska*.

ANDERSONSINCLAIR, Solicitors for the Holder of the Mortgage, Per: EDWARD J. McGRATH

**JENNIFER ELIZABETH BROWN**, of 370 Ripples Station Road, at Ripples, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick, mortgagor and owner of the equity of redemption; **NEW BRUNSWICK HOUSING CORPORATION**, holder of a first rank Mortgage; **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, holder of a second rank Mortgage; and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises situate, lying and being at 370 Ripples Station Road, at Ripples, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick.

Notice of sale is given by the holder of the said second Mortgage.

Sale to be held on Wednesday, May 11, 2005, at 11:00 o'clock in the morning, at the Court House located at 23 Route 102 Highway, in Oromocto, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick. See advertisement in the newspaper *The Daily Gleaner*.

Dated at Edmundston, New Brunswick, this 7<sup>th</sup> day of April, 2005.

GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Canada East Corporation

**Enviro Products Ltd./Les Produits Enviro Ltee**, débiteur hypothécaire originaire; et la **Banque de développement du Canada**, créancière hypothécaire originaire, **hypothèque cédée à François Xavier LeBlanc**, titulaire actuel de l'hypothèque et cessionnaire. Avis de vente donné par le cessionnaire et titulaire actuel de l'hypothèque. Bien-fonds en tenure libre situé au **21, rue Henri, Saint-Antoine (Nouveau-Brunswick)**. La vente privée aura lieu le **26 mai 2005**, et les soumissions doivent parvenir à l'attention d'**Edward J. McGrath, du cabinet AndersonSinclair, 15, rue Alma, C.P. 831, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8N6**, au plus tard à 13 h ce jour-là. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

EDWARD J. McGRATH, du cabinet ANDERSONSINCLAIR, avocats du titulaire de l'hypothèque

**Joseph Ronald Thibodeau et Mona Thibodeau**, débiteurs hypothécaires originaires; et **Household Realty Corporation Limited**, créancier hypothécaire originaire et titulaire actuel de l'hypothèque. Avis de vente donné par le créancier hypothécaire originaire et titulaire actuel de l'hypothèque. Biens-fonds en tenure libre situés au **58, chemin Rino-Ringuette, Sainte-Anne-de-Madawaska, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick**. La vente aura lieu le **18 mai 2005**, à **13 h**, à l'édifice municipal de Sainte-Anne, **75, rue Principale, Sainte-Anne-de-Madawaska, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick**. Voir l'annonce publiée dans *Le Madawaska*.

EDWARD J. McGRATH, du cabinet ANDERSONSINCLAIR, avocats du titulaire de l'hypothèque

**JENNIFER ELIZABETH BROWN**, 370, chemin Ripples Station, Ripples, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; **LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK**, titulaire de la première hypothèque; **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DU CANADA EST**, titulaire de la deuxième hypothèque; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre situés au 370, chemin Ripples Station, Ripples, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite deuxième hypothèque.

La vente aura lieu le mercredi 11 mai 2005, à 11 h, au palais de justice, 23, route 102, Oromocto, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

Fait à Edmundston (Nouveau-Brunswick) le 7 avril 2005.

GARY J. McLAUGHLIN, Cabinet Juridique McLaughlin, avocats et représentants de CitiFinancière, Corporation du Canada est

**JOSEPH DENIS DUGUAY/DENIS DUGUAY**, of 20 Selesse Lane, in Campbellton, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, as Mortgagor and owner of the equity of redemption; **MARY JOANN McGRATH**, of the same place, as Guarantor; **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, holder of the first Mortgage; and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises situate, lying and being at 20 Selesse Lane, at Campbellton, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by the holder of the said first Mortgage.

Sale to be held on Wednesday, May 11, 2005, at 11:00 o'clock in the morning, at the Clerk's office located at 157 Water Street, in Campbellton, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick. See advertisement in the newspaper *The Tribune*.

Dated at Edmundston, New Brunswick, this 7<sup>th</sup> day of April, 2005.

GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancier Canada East Corporation

**JOSEPH DENIS DUGUAY/DENIS DUGUAY**, 20, allée Selesse, Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; **MARY JOANN McGRATH**, de la même adresse, garante; **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DU CANADA EST**, titulaire de la première hypothèque; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre situés au 20, allée Selesse, Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite première hypothèque.

La vente aura lieu le mercredi 11 mai 2005, à 11 h, au bureau du greffier, situé au 157, rue Water, Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *The Tribune*.

Fait à Edmundston (Nouveau-Brunswick) le 7 avril 2005.

GARY J. McLAUGHLIN, Cabinet Juridique McLaughlin, avocats et représentants de CitiFinancière, Corporation du Canada est

---

**Sale of Lands Publication Act**  
**R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To: Allan Marshall & Associates Inc., trustee in bankruptcy of Marie Marthe (Velma) Lafrance, original mortgagor and owner of the equity of redemption; and to all others whom it may concern. Sale under the terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19. Freehold property situate at 1449 Tobique Road, Drummond, Province of New Brunswick, the said land corresponding to the same lot having been conveyed to Marie Marthe (Velma) Lafrance by deed registered at the Registry Office as Number 17479669.

Notice of sale given by the Bank of Nova Scotia, mortgagee. Sale on May 13, 2005, at 11:00 a.m., local time, at the Grand Falls Municipal Building, 131 Pleasant Street, Grand Falls, New Brunswick. See notice of sale in the April 13, 20, and 27 and May 4, 2005 editions of *L'Acadie Nouvelle*.

McInnes Cooper, Solicitors for the Bank of Nova Scotia, per Eric LeDrew, Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick E1C 8T6; telephone: (506) 857-8970; fax: (506) 857-4095

---

**Notice to Advertisers**

---

*The Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be im-

---

**Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces**  
**L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)**

Destinataire : Allan Marshall & Associates Inc., syndic de la faillite de Marie Marthe (Velma) Lafrance, débiteur hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 1449, chemin Tobique, Drummond, province du Nouveau-Brunswick, lesdits biens correspondant au même lot ayant été transféré à Marie Marthe (Velma) Lafrance par l'acte de transfert enregistré au bureau d'enregistrement foncier sous le numéro 17479669.

Avis de vente donné par la Banque Nouvelle-Écosse, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 13 mai 2005, à 11 h a.m., heure locale, à l'édifice municipal de Grand-Sault, 131, rue Pleasant, Grand-Sault, au Nouveau-Brunswick. Voir l'avis de vente publié dans les éditions de *L'Acadie Nouvelle* du 13 avril, 20 avril, 27 avril et 4 mai 2005.

McInnes Cooper, avocats de la Banque Nouvelle-Écosse, par Eric LeDrew, Place Moncton, 655, rue Main, bureau 300, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6, téléphone : (506) 857-8970, télécopieur : (506) 857-4095

---

**Avis aux annonceurs**

---

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signa-

mediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 25
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 25
Intention to Surrender Charter	\$ 20
List of Names (cost per name)	\$ 12
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 20
Notice of Legislation	\$ 20
Notice of Motion	\$ 25
Notice under Political Process Financing Act	\$ 20
Notice of Reinstatement	\$ 20
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 20
Long Form (includes detailed property description)	\$ 75
Notice of Suspension	\$ 20
Notice under Winding-up Act	\$ 20
Order	\$ 25
Order for Substituted Service	\$ 25
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Writ of Summons	\$ 25
Affidavits of Publication	\$ 5

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

**Office of the Queen's Printer**  
670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899  
E-mail: [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

## Statutory Orders and Regulations Part II

taires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	25 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	25 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	20 \$
Liste de noms (coût le nom)	12 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	20 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	20 \$
Avis de motion	25 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	20 \$
Avis de réinstallation	20 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	20 \$
Formule longue (y compris la désignation)	75 \$
Avis de suspension	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	20 \$
Ordonnance	25 \$
Ordonnance de signification substitutive	25 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Bref d'assignation	25 \$
Affidavits de publication	5 \$

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899  
Courriel : [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

## Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-18**

under the

**ASSESSMENT ACT  
(O.C. 2005-116)**

*Filed April 13, 2005*

Regulation Outline

Citation . . . . .	1
Definition of “Act” . . . . .	2
Criteria . . . . .	3
Deadlines . . . . .	4
Exclusions . . . . .	5
Commencement . . . . .	6

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-18**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ÉVALUATION  
(D.C. 2005-116)**

*Déposé le 13 avril 2005*

Sommaire

Citation . . . . .	1
Définition de « Loi » . . . . .	2
Critères applicables . . . . .	3
Délais . . . . .	4
Exclusions . . . . .	5
Entrée en vigueur . . . . .	6

Under section 40 of the *Assessment Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *Not-For-Profit, Low Rental Housing Accommodation Regulation - Assessment Act*.

**Definition of “Act”**

**2** In this Regulation, “Act” means the *Assessment Act*.

En vertu de l'article 40 de *Loi sur l'évaluation*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

**Citation**

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur le logement à but non lucratif et à loyer modique - Loi sur l'évaluation*.

**Définition de « Loi »**

**2** Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur l'évaluation*.

### Criteria

3 A not-for-profit housing organization must meet the following criteria for the purposes of subsection 4.1(6) of the Act:

- (a) the organization is a not-for-profit company incorporated under the *Companies Act* or a not-for-profit co-operative association incorporated under the *Co-operative Associations Act*;
- (b) the primary purpose of the organization is to provide housing accommodation to low-income individuals and families at a rent that is below the market rent for the area in which the real property is located;
- (c) the organization carries on its business without the purpose of gain for its members;
- (d) any profits of the organization or accretions to the value of the property of the organization are used in promoting the organization's objects;
- (e) no part of the organization's income is payable to or otherwise available for the personal benefit of any of its members;
- (f) the directors serve as directors and officers without any remuneration except reasonable expenses incurred in the performance of their duties;
- (g) the directors and officers do not receive directly or indirectly any profit from their position as director or officer;
- (h) on dissolution of the organization and after payment of all its debts due and liabilities, its remaining property is to be distributed or disposed of to registered charities that are recognized by the Canada Customs and Revenue Agency, have objects the same as or similar to the objects of the organization and carry on their work solely in Canada; and
- (i) on dissolution of the organization, no part of its property is to be available to its members.

### Critères applicables

3 Les organisations de logement à but non lucratif doivent répondre aux critères suivants aux fins du paragraphe 4.1(6) de la Loi :

- a) l'organisation est soit une compagnie à but non lucratif constituée en corporation en vertu de la *Loi sur les compagnies* soit une association coopérative à but non lucratif constituée en corporation en vertu de la *Loi sur les associations coopératives*;
- b) l'objet principal de l'organisation est de fournir un logement à des particuliers et des familles à faible revenu à un prix locatif plus bas que les prix pratiqués sur le marché locatif de la région où le bien réel est situé;
- c) l'organisation n'exerce pas ses activités à des fins de gain pour ses membres;
- d) tout profit réalisé par l'organisation ou toute augmentation de la valeur des biens de l'organisation sert à la promotion de ses objets;
- e) le revenu de l'organisation ne peut être versé ou autrement disponible à l'un de ses membres pour être utilisé à son avantage personnel;
- f) les administrateurs agissent à titre d'administrateurs et de dirigeants sans rémunération sauf pour les dépenses raisonnables qu'ils engagent dans l'exercice de leurs fonctions;
- g) les administrateurs et les dirigeants ne reçoivent, directement ou indirectement, aucun profit du fait de l'exercice de leurs fonctions à titre d'administrateurs ou de dirigeants;
- h) lors de la dissolution de l'organisation et après le paiement de toutes ses dettes et l'exécution de toutes ses obligations, le reliquat de ses biens doit être réparti ou aliéné à des organismes de bienfaisance enregistrés reconnus par l'Agence des douanes et du revenu du Canada, qui oeuvrent uniquement au Canada et qui ont des objets identiques ou semblables à ceux de l'organisation;
- i) lors de la dissolution de l'organisation, aucune partie des biens de l'organisation n'est disponible à ses membres.

**Deadlines**

4(1) For the purposes of subsection 4.1(8) of the Act, the date is December 31 of the year preceding the year for which an exemption may be approved under subsection 4.1(2) or (3) of the Act.

4(2) For the purposes of subsection 4.1(10) of the Act, the date is December 31 of the year for which an exemption was approved under subsection 4.1(2) or (3) of the Act.

**Exclusions**

5 Section 4.1 of the Act does not apply to the following real property:

- (a) nursing homes;
- (b) special care homes; and
- (c) community residences or other residential facilities whose residents require supervisory, personal or nursing care.

**Commencement**

6 *Sections 3 and 5 of this Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 2005.*

**Délais**

4(1) Aux fins du paragraphe 4.1(8) de la Loi, la date est le 31 décembre de l'année qui précède l'année pour laquelle une exonération peut être approuvée en vertu du paragraphe 4.1(2) ou (3) de la Loi.

4(2) Aux fins du paragraphe 4.1(10) de la Loi, la date est le 31 décembre de l'année pour laquelle une exonération a été approuvée en vertu du paragraphe 4.1(2) ou (3) de la Loi.

**Exclusions**

5 L'article 4.1 de la Loi ne s'applique pas aux biens réels suivants :

- a) les foyers de soins;
- b) les foyers de soins spéciaux;
- c) les résidences communautaires ou autres établissements résidentiels dans lesquels résident des personnes qui nécessitent des soins de surveillance ou des soins individuels ou infirmiers.

**Entrée en vigueur**

6 *Les articles 3 et 5 du présent règlement sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.*